# LLAMADA Y TROPA.

ZARZUELA EN DOS ACTOS.

LETRA DE . ORSTOS VOC

D. ANTONIO GARCIA GUTIERREZ.

MÚSICA DE



# DON EMILIO ARRIETA.

Representada en el Teatro del Circo en Marzo de 1861.



MADRID.—1861.

IMPRENTA DE CRISTOBAL GONZALEZ,
calle de S. Vicente Alta, núm. 52.

#### PERSONAGES.

#### ACTORES.

ELISA	. DONA AMALIA RAMIREZ.
JUANA	. ADELA IBARRA.
DOÑA BRIGIDA. 26.1.	Dolores Custodio.
LISARDO	. DON MANUEL SOLER.
CAPITAN	. MANUEL CRESCJ.
DON SOTERO	JOAQUIN BECERRA.
DON ISIDORO	. EUGENIO FERNANDEZ.
EL SARGENTO CHINCH	II-
RUFO.	Aquiles DI-Franco.
RUFO	. CARLOS SORIANO.

Estudiantes y Soldados.

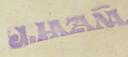
La escena pasa en Salamanca por los años de 1830.

Nora. Los señores Becerra y Di-Franco, atendiendo al mejor desempeño de esta obra, no han titubeado en aceptar en ella papeles inferiores á su categoría.

La propiedad de esta obra pertenece á su autor, y nadie podes sin su permiso reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones, ni en los países con que haya ó se celebren en adelante contratos internacionales.

Los comisionados de la Galería dramática y lírica titulada El Tearro, son los exclusivos encargados de la venta de ejemplares y del cobro de derechos de representación en todos los puntos.

Queda hecho el depósito que marca la ley.



# ACTO PRIMERO.

La decoracion representa un patio de un meson en Salamanca. En el fondo un zaguan prolongado, con una puerta á la izquierda que dá paso á la cocina: al extremo de este zaguan se vél e calle. En el patio tres puertas á cada lado, numeradas, exceptuando la de enmedio á la derecha que tendrá un cancel, y que por una escalera comunica con el piso alto. La puerta de la izquierda más cerca del proscenio, tendrá el número uno, y en este órden seguirá la numeracion de modo que el cuarto número cinco, esté en primer término á la derecha. Al lado de cada una de estas puertas, una ventana con reja. A la derecha y formando parte del piso alto, un corredor con barandilla tosea de madera.

## ESCENA PRIMERA.

CORO DE ESTUDIANTES; salen mirando á todas partes y como observando. Luego se dirigen de puntillas hácia la habitación de Elisa, que es el número uno, y van mirando alternativamente por el ojo de la cerradura.

#### MUSICA.

Esrup. Chito! Chito! tengan cuenta con que el ama no nos sienta, que ha de haber toros y cañas si nos pilla por acá.

—Quita allá. —Yo la ví.

-Por aqui.

-Allí está.

Mira! mira qué hermosura! qué graciosa catadura! La muchacha es un portento y una esfinge la mamá.

-Ouita alla.

-Yo la vi.

-Por aqui. -Alli está.

# ESCENA II.

DICHOS y JUANA por la derecha.

JUANA. ESTUD. JUANA. EXTUD.

JUANA.

JUANA.

ESTUD.

(Esas tenemos!) Chito! chiton! Bravo, señores! Va nos pescó. Esto sucede pumos cralines con mu any válgame Dios la somo som showing an en una casa de estimacion? Juana, Juanilla! cese el rigor! la carne es frágil v nos tentó! Pero resulta contra mi honor tan licenciosa profanacion.

A tente bonete de noche y de dia estudia un pobrete sin norma y sin guia,

-Anatomia! -Fisiología!

-Patologia!

-Todo es teoria. Fémina! Fémina! esta es la sal que ella en la síntesis del bien y el mal.

Nadie hará por vida mia, que mi fama se avasalle!

JUANA.

Aquí estudien la teoría... y practiquen en la calle.

Aunque á tener conciencia no hicieran tal, que no riñe la ciencia con la moral. En los libros de la ciencia se aprende mal: hacen más la experiencia

ESTUD.

JUANA.

HABLADO.

y el natural.

Juana! No! Qué juventud! JUANA. Nada. Piedad ! " odejis ad Rufo. Imposible! JUANA. Compasion! JUANA. Soy inflexible en esto de la virtud. RUFO. Eh? yo soy hombre de bien! En ese punto no toque. Est. 1.º Yo soy un santo. Rufo. Ego quoque! Quiero decir: yo tambien. Si! donde caiga esta plaga!... JUANA. Mayores descamisados! RUFO. Juana! Los hombres honrados, JUANA. se conocen por la paga. Si eso es no más, yo te fio... Fiar! si! lindo recurso! JUANA. Cuando se concluya el curso. RUFO. O cuando herede à mi tio. Ya! ya! va! JUANA. Ten mejor modo. RUFO. Para ti, valgo ó no valgo? Ni esto. JUANA. Señores! yo salgo por todos y para todo. Já! já! já!

Qué diversion!-

Pues que usted sale garante, hoy no queda un estudiante puerta adentro del meson. Chinlindrinas? soy más loba de lo que usted se creia, seor Rufo! desde este dia se acabó la sopa boba. A otra parte.

RUFO. JUANA. RUFO.

Buen viage!
Lo has querido: no te ofendas.
Ahí te dejamos en prendas
las cuentas... y el equipaje!
(Con enfasis burlon.)
Y los libros.

JUANA. RUFO.

Como quieras. (Que se ha enojado presumo.)— Hasta nunca.

JUANA. RUFO. JUANA.

La del humo...
Cómo es eso? vá de veras?
Lo dicho, y nada podrá
hacerme ceder: estamos?

Est. 1.º Rufo.

(Nos has perdido!) (Aparte à Rufo.) Qué! vamos, que luego se amansará. (vanse.)

### ESCENA III.

JUANA (sola.)

Vayan con mil y mil truenos! Qué poco se han afligido! Como los he despedido veinte veces à lo menos!... Lo vienen luego á sentir... pues! no tienen otro amparo, y se quedan: está claro! los pobres dónde han de ir? Pero son tan insolentes!...-Los hábitos de la tuna!--Que se desmandan, y si una no les enseña los dientes!... Porque no son muy seguros. Donosos, tiernos, galantes, eso si; pero estudiantes! Ayl que paso unos apuros!...- Ouién se pone y a esta hora, á la luz clara del dia, á espiarlas? qué diria si lo viera esa señora? (Accreándose á la puerta:) Los pobrecillos, tendrán curiosidad... lo contemplo! mas si tomaran mi ejemplo!... Estas huéspedas qué harán? (Mirando por la cerradura y retirándose ali momento.) Flaquezas!—Si he de ser franca... v por qué no lo he de ser? qué las trae à Salamanca. (Vuelve a observar.) Bill a maid sail / No descubro... ah! si!... un vestido... colgado: cintas y guantes, v un... Válgame Dios! Tunantes! à qué buen tiempo he venido! (Dentro.) Patrona!

SOTERO. JUANA.

Hay horas fatales:

pero en fin'; para mañana so da Anto

LISARDO. (Dentro.)

JUANA. Los dos quedarán iguales.

# ESCENA IV.

JUANA y D. SOTERO. balan is

SOTERO. Eh! patrona! es usted sorda? JUANA. Ya iba para allá! (con calma y sin moverse.) SOTERO. Lo veo. Blieful on JUANA. Se ha descansado? SOTERO. Si! si! JUANA. Pues, qué? ... de de la sel orioni SOTERO. No es tan fácil eso. ¡Qué viage, patrona! traigo molido todo mi cuerpo. JUANA. Y bien puede usted dar gracias, porque el carro del tio Recio, es una cama de novios. Así la tenga su dueño. SUTERO. JUANA. (Pues no es poco delicado!) Patrona! una cosa es verlo. SOTERO.

y otra... Qué caminos, hija! qué carro... y qué carretero! Toda una noche y un dia con el mismo cencerreo de voces y campanillas, tacos, por vidas y ternos y pasa allá, coronela! gallardo! y dójalo! déjalo! y el látigo que amenaza la cara del pasagero, y los baches y las piedras...-Pues no hay quien dice que es bueno el viage, porque no ha habido más que un atasco y dos vuelcos? Y dice bien: el que viaja, á eso se expone.

JUANA.

SOTERO.

Pues luego,
llega usted á la posada.

«Qué hay, patron?—Pescado seco.—
Otra cosa.—Bacallao.—
Y nada más?—Y abadejo.»—
Qué no se secára el mar!
melindritos y buñuelos
á mí, que de una sentada
me zampo medio carnero!
Y para alivio de penas,
traiga usted por compañero
á un estudiante zumbon.
Ahora sí que compadezco
á usted.

JUANA.

Tunante!

SOTERO.
JUANA.

En los viages siempre hay algun estafermo que divierta á los demás.

SOTERO. Brrr! ..

JUANA. SOTERO.

Así se mata el tiempo.

Mucho he sufrido, patrona!
Si aun tengo todo el traqueo
del carro, metido aquí!
Eso es paturals los viojos

JUANA. SOTERO.

Eso es natural; los viejos... La edad! no es la edad: yo soy un toro.

JUANA. SOTERO: Tambien lo creo.
Fuerte lo mismo que un roble!
mucho! y la prueba es que vengo
á ponerme el santo yugo.

JUANA. Tres he mandado ya al hoyo. SOTERO. JUANA. SOTERO. si no me malogro, dar ol Ashamon con esta en el cementerio. Es usted terrible!

JUANA.

# ESCENA V

DICHOS y LISARDO.

	Este es un rivall dosance	
LISARDO.	Juana t mare a on	
SOTERO.	El es! mi sombra!	Balonga
LISARDO.	Qué es eso?	
	no oyes que te llamo?-Calla!	Constitute.
	(Viendo á D. Sotero.)	- Administ.
SOTERO.	(Viendo a D. Sotero.) (Ya me ha visto.)	
LISARDO.	Compañero la ima	
SOTERO.	Yo no quiero confianzas.	
LISARDO.	Un abrazo!	
SOTERO.	(Huyendo de un lado para otro perseguido por L	isardo.)
	Arre allá.	
LISARDO.	Un beso!	
SOTERO.	Demonio! á mí!	Brieson,
LISARDO.	Quién refrena	
	los impulsos del afecto?	Sorres
Sotero.	Usted ha venido al mundo	
	para hacerme rabiar.	
LISARDO.	no haber conocido á usted	
	más temprano.	
Sotero.	Y yo me alegro,	
SUIDRU.	porque sino white off	Fuss.
JUANA.	Vamos, vamos!	
SOTERO.	No conoce usted mi génio!	
BRÍGIDA.	Elisa! (Dentro.)	
	(D. Sotero v Lisardo quedan suspensos.)	
JUANA.	(A don Sotere ) Oue me queria	SOTEROL
	usted? Anomas holan odna o doka	
SOTERO.	Nada la ny obshum en son	London CE
JUANA.	(A Lisordo) Y tisted?	Ratoms,
LISARDO.		
Sotero.	(Ahí está!)	aging 1
LISARDO,	(No me ha engañado.)	

Brigida. Patrona!..-Al instante vuelvo.

(Dice esto desde la puerta de su habitacion, y mirando adentro.)

LISARDO. (Yo me escurro.) (Dirigiendose a su cuarto.)
BRÍGIDA.
Estaba usted

ocupada á lo que veo.

## ESCENA VI.

DOÑA BRÍGIDA .- JUANA y D. SOTERO.

Brigida. Esa es la pinta! no marra!

LISARDO. Este es mi rival! despues

nos veremos. (Entra en su cuarto y cierra.)

Brigida. Usted es de la designation designation de la designation

Y usted...

SOTERO. BRIGIDA.

ELISA.

SOTERO.

Brigidita Orovio.

Voy á dar el parabien á mi niña.—Elisa! ven á conocer á tu novio.

(Elisa entreabre la puerta y asoma la cabeza.)
Mi novio? Ay! ay! ay! qué feo!

(Se entra y vuelve á cerrar.)

JUANA. Ja! ja! ja!

Brigida. Es una chiquilla... in met

Perdónala! tan sencilla,

tan francota!..

Sotero. (Amostazado.) Ya lo veo. Brigida. Niña! niña! á mi mandato

resistes? pues si me irrito!..

Vamos! va has visto el palmit.

Vamos! ya has visto el palmito: toda es mi vivo retrato.

Sales, paloma?

ELISA. (Dentro.) No quiero. Brigida. Se habrá turbado: hija mia!

y no tiene todavia formado el gusto, Sotero.

Cuando en tí mire su apoyo... A mí nadie me encocora.—

Bien lo sabe usted, señora! tres he mandado ya al hoyo. Brigida. Qué es eso? te has enojado?

irás á dar importancia...

Sotero. Pues me gusta!..

Brigida. Y en sustancia,

vamos! qué es lo que ha pasado?

Sotero. Ya ha visto usted su desden:

quien piense que soy babieca...

BRIGIDA. Porque dijo ...

Sotero. La muñeca...

Brigida. Es que no te ha visto bien. Las chicas tienen antojos

singulares: pero Elisa es dócil.

Sotero. Mucho!

Brigida. Y sumisa.

Como aun no ha abierto los ojos!...

Déjala estar.

Juana. (Qué muger!)

Brigida. Verás como lo dispongo...—
Patrona, oiga V...—Supongo (A D. Soiero.)

que tendrás algo que hacer.

SOTERO. (Y me echa!)

Brigida. A ver como ensayas

agradarla.

Sotero. Por supuesto.

Brigida. Y déjanos solas.—Esto no es decirte que te vayas; pero tenemos que hablar.—

Lo has oido?

Sotero. (Esta es más negra!)

Brigina. Adios, hijo.

Sotero. (Por la suegra

se pudiera perdonar...) (vase por el fondo.)

## ESCENA VII.

DOÑA BRÍGIDA .- JUANA.

Brigida. Yo necesito la ayuda

de usted.

JUANA. Diga: no adivino...

Brigida. Yo soy de Vitigudino. Juana. Sea enhorabuena.

Brigida. Y viuda.

Y soy, aunque usted ahora me ve así,—suerte inclemente: una persona decente:

en fin, toda una señora. Juana. No lo niego, BRIGIDA.

Pero callo! Usted no me ha conocido...-En vida de mi marido. ay! me cantaba otro gallo. Falso mundo! no me toca decirlo: pero, hija mia! Guando el difunto vivia, En mi casa, sin mentir, entraba el dinero á espuertas. Un visitador de puertas!... no tengo más que decir. En vida de aquel bendito, nunca faltó en mi cocina el jamon y la gallina y la anguila y el cabrito. (Qué charla!)

JUANA. BRIGIDA.

JUANA. BRIGIDA.

Pero murió. Feliz él... si está en la gloria. Y de su amor en memoria

esta niña me dejó. Vov á casarla.

JUANA.

Oue sea

BRIGIDA.

Ese es el cuento. Ahora sale de un convento. Y qué es lo que usted desea?

JUANA. BRIGIDA.

Av patroncita! el favor de usted, como he dicho, imploro! Esa niña, ese tesoro de pureza y de candor, de su retiro profundo sale, y de la tierna infancia. en absoluta ignorancia de lo que pasa en el mundo.

Es posible? JUANA.

Un corazon virgen! eso es lo que temo. Vea usted!.. ya raya en extremo semejante educacion. Viene à casarse: à este fin la he sacado.

JUANA. Brigida.

• Pues no es nada!... Digala usté: «estás casada!» es como hablarla in latin. Y luego, se encirade toda, -

qué se la ha puesto en la idea? y Hora, y gime y patea cuando la hablo de esta boda.

Juana. Miren!

Brigida. Su nombre de usted?

Juana. Juana. Brigida.

siempre estaré agradecida si la debo esta merced. Esplicarla sus deberes... todo lo que ella no alcanza.— Suele nacer la confianza muy pronto entre dos mugeres.

Juana. Señora..

Brigida. No hay más que hablar.—

Elisa! ven, ya se ha ido Onién? (Dentro.)

Elisa. Brígida. Elisa.

Tu futuro marido.
Eh! me va usted á engañar?
(Asomándose con precaucion á la puerta.)

#### ESCENA VIII.

DOÑA BRÍGIDA. - ELISA y JUANA.

Brigida. No, querida.

ELISA. A ver? a ver?

Brigger. No. pichona.

No, pichona. — (Áparte á Juana.)

Vé usted qué alhaja? es tau mona!
. (Quién va á hacerla comprender?..)

Brigipa. (Al side.) Espéraine aquí.—Juanita!

JUANA. No me resuelvo ... oine timo lot.

ELISA. Se va usted?

Brigha. Al punto vuelvo. (se entra en su cuarto.)

#### ESCENA IX.

ELISA y JUANA.

JUANA. (Es un ángel.) Señorita?

Elisa: Quién es?

Pido á usted perdou JUANA.

si la incomodo.

Por qué? ELISA. al contrario: diga usté!

(Qué diablo de comision!) JUANA. Conque... segun se ha esplicado mamá... Señora más franca! — Viene usted a Salamanca dispuesta i tomar estado.

En eso de que consiento... ELISA. Es verdad: tambien me ha dicho JUANA. que por no sé qué capricho,

odia usted el casamiento.

ELISA. Aqui para entre las dos; es un falso testimonio.— Yo hablar mal del matrimonio! -No quiero ofender à Dios.

JUANA. A casarme estoy pronta; ELISA. mas con ese cananeo...

Calle! JUANA.

Es muy viejo y muy feo. -ELISA. (Qué dice usted de la tonta!) JUANA.

Sin duda ese corazon va por otro se interesa...

Vava! ELISA.

ELISA.

Y si la causa es esa... JUANA. Tiene usted mucha razon. ELISA. Ya vé usted; cuando una tiene

su inclinacion... Mas sera JUANA.

acertada?

Usted verá si sé lo que me conviene.-Un dia al abrir la puerta del locutorio, me hallé con un joven: me turbé...-Era vo tan inesperta! Desde entonces, por supuesto, era yo perpétua esclava de la reja: siempre hallaba para estar alli un pretesto. El no faltaba una tarde: yo le esperaba con gozo; pero en vano! el pobre mozo tiene un defecto: es cobarde.

JUANA. Al principio, no hay galan... Elisa. Pero si es una paloma!—

No así el otro.

JUANA.

Hay otro?

Elisa. un buen mozo! y capitan.

Hacia temblar la reja! qué decidor! qué rendido!

JUANA. Y ese?

ELISA. Es lo más atrevido! no es decir que tenga queja... pero á juzgar por las trazas,

no será de los que pidan

favores.

Juana. Y el otro quidam se mamó sus calabazas?
Elisa. Qué! no! pobrecillo!

Juana. Ah! va!

ELISA. Lo tuve determinado; mas luego, mejor pensado,

dije; y si el otro se vá?
La precaucion hace al caso.

Juana.

Elisa.

A saber con quien se topa.
Digo! Y amantes de tropa,
suelen ser aves de paso.

Suedió como lo dije:

se fué.

Juana. Se fué?

ELISA. Con Dios vaya.

Juana. No lo siente usted?
ELISA. Mal haya

quien por un hombre se aflige! Ver venir! esto conviene y esta es la costumbre ya: responsos al que se vá y aleluyas al que viene.

Juana. Eso es verdad.

Elisa Sin disputa.
Resultado: un estudiante

vino á ocupar la vacante. Le gusta á usted esa fruta?

Juana. Le gusta : Elisa. Por qué?

Juana. Yo les tengo miedo: saben el arte de amar;

un libro para engañar.

ELISA. Si; ya sé...

BRIGIDA. No es dócil?

Como una seda. JUANA.

BRIGIDA. Conque dice usted ...

Que queda JUANA. medianamente enterada.

BRIGIDA. Adentro! (A Elisa.)

VOY. (Entra en su cuarto.) ELISA.

Qué filial JUANA.

respeto!

Pobre hija mia!- (Siguiéndola.) BRIGIDA. Patrona; V. lo creería? (volviéndose á Juana.)

Yo no he visto cosa igual! (con malicia.) JUANA.

#### ESCENA XII.

JUANA.--ISIDORO que viene por el fondo con un saco de numbe en la mano.

Otro huesped! qué buen dia!

JUANA. Señora! beso á usted los... ISIDORO.

Mil gracias. JUANA.

Beso á usted las... ISIDORO.

(Qué besará este señor?) JHANA. La fonda del Cocodrilo... ISIDORO.

quiero decir, el meson...

El mismo. JUANA.

Es usted de casa? ISIDORO.

Servidora. JUANA.

Servidor. ISIDORO. Si no la incomodo á usted,

quisiera una habitacion...

Con mucho gusto: al instante. JUANA. Oiga usted! todavía no.

ISIDORO. Tenemos antes que hablar.

(Vaya un misterio!) JUANA. Yo soy ISIDORO.

agradecido; mas cuenta que no salga de los dos...

(Qué será?) JUANA.

No tenga usted ISIDORO. miedo: soy hombre de honor.

Qué! basta mirarle á usted... JUANA. Pero en esta situacion ISIDORO.

ya es preciso que atropelle

por todo.

JUANA. (Asustada.) Madre de Dios!
ISIDORO. Sí! yo estoy enamorado!
JUANA. Caballero! (con severidad.)

Isidoro. De usted no.

JUANA. (Qué grosero!) Isidoro.

Y sin embargo,

será usted mi salvacion.

Juana. Cómo?

Isidoro. Yo tengo una prima:
mejor dicho, tengo dos;
pero la otra no hace al caso.
Juana. Vamos al grano.

Juana. Vamos al

A eso voy.— Mi prima es monja profesa.

Juana. Y se atreve usted... qué horror!
Ismoro. No hay que espantarse : si tiene veinte abriles... más que yo.—
La visitaba á menudo,
porque... no hay otra razon!
me daba mil golosinas.—
Vea usted lo que me perdió.—

Un dia, encontré à su lado una chica como un sol.

JUANA. Entiendo.

Isidoro.

Al verla, sentí una violenta emocion, entre vergüenza y deseo,

entre terciana y calor. (Será por ventura!... calle!)

Juana. (Será por ventural... cal Isidoro. La niña se sonrojó,

yo me sonrojé: la prima se interpuso entre los dos.

Juana. Envidiosa!

Puede ser.—
Desde aquel punto mi amor...—
Porque esto es amor, no es cierto?

JUANA. Claros los síntomas son.
ISIDORO. Desde aquel funesto dia,
perdí el sueño; me faltó
el apetito. (Enjugandose los ojos.)

Qué es eso? Bá! si soy lo más lloron!

JUANA. Pobrecillo!

JUANA.

La ví á solas; pero el miedo y el rubor me turbaban. JUANA.

(Es el mismo.)

ISIDORO.

Qué picara condicion! Ahora es, y tengo vergüenza...-Mireme usted: á que estoy como la grana.

Es verdad!

JUANA. ISIDORO. JUANA. SIDORO.

Yo soy asi, tan...

Y esa niña...

(Moscon.)

En diciendo que me mira una muchacha, ya estoy colorado como un pavo. Debe ser la educacion.

JUANA. Seguramente. ISIDORO.

Y es eso. Figurese usted que vo me he criado con la tia; una bendita de Dios. Todos los muchachos juegan al toro, al chito, al peon; yo á las bonicas y al corro, v cosas á este tenor.

JUANA. ISIDORO.

De repente, de la santa reclusion la sacaron: mire usted la carta que me escribió. Mis lágrimas la han borrado; pero decia... «Al meson que llaman del Cocodrilo. en Salamanca, me voy. Alli pretenden casarme, no á gusto, mas por razon de estado: soy desgraciada! Adios, Isidoro! adios!»-Esto, qué quiere decir? Mucho, y nada en conclusion. Y piensa usted que vendrá?

JUANA. ISIDORO.

Cómo no!

Ha venido. Oh dicha! oh gozo!

No lo espero.

Baje usted la voz. Ay! si fuera usted tan buena... Diga usted.

Tengo un temblor!-

JUANA. ISIDORO. JUANA. ISIDORO.

JUANA.

SIDORO. JUANA.

ISIDORO.

Ella no sabe sin duda

mi venida.

Creo que no. JUANA.

Si hubiera algun medio... estamos?-ISIDORO. Ya la he dicho á usted que soy

reconocido.

No es JUANA. .

mala recomendacion.

Si me atreviera... es decir... ISIDORO.

(Saca poco a poco y con timidez un bolsillo.) Atrévase usted, señor.

JUANA.

A ofrecerla alguna muestra ISIDORO.

de amistad...

JUANA. Diré à usted! vo... ISIDORO. Perdone usted! la he ofendido.

JUANA. Vava un motivo!

ISIDORO. Si sov un animal! no es verdad?

Hágase usted más favor. JUANA.

En fin: no se hable más de esto. ISIDORO. (Pues no voy de sopeton

á brindarla...) (Se guarda el bolsillo.)

(Vaya un ente!) JUANA. ISIDORO. (A que he mudado el color!)

> Con que luego ... Convenido.

JUANA. ISIDORO. La avisará...

JUANA. (Con impaciencia.) Sí señor.

Con qué gusto la abrazára! ISIDORO. Y es bonita como hay Dios!)

Vamos? JUANA.

ISIDORO. Estaba mirando...

JUANA. Qué?

ISIDORO. Nada. (Qué tentacion!)

(Váse por la derecha.)

## ESCENA XIII.

EL CAPITAN RIPALDA .- EL SARGENTO CHINCHILLA Y SOLDADOS.

#### MUSICA.

CAPITAN. Qué animada, qué afanosa es la vida bulliciosa

del alegre militar! Llega apenas al lugar...-

A montar!
á marchar!
El soldado no reposa,

como alegre mariposa revolando sin cesar.—

A montar! á marchar!

El soldado no reposa; como alegre mariposa pasa y vuelve sin cesar.

Eh, muchachas! ah, patrona! el secreto se os abona; que mañana sin tardar, la corneta vá á sonar...

A montar! á marchar! El soldado no blasona, y el secreto y la persona se despiden á la par.—

A montar! á marchar! El soldado no blasona, y el secreto y la persona salen pronto del lugar.

HABLADO.

CAPITAN. Hola! sargento Chinchilla!

CHINCH. Capitan?

SOLDS.

CAPITAN.

SOLDS.

CAPITAN. Acá.

CHINCH. Presente.
CAPITAN. Vaya á colocar la gente,

y por hoy, ancha Castilla.

CHINCH. Frente á retaguardia! mar!...
(Váse con los soldados.—Empieza á oscurecer.)

# ESCENA XIV.

EL CAPITAN. -Luego ISIDORO con gorro.

CAPITAN. Pues sin mayor sacrificio hoy puedo con el servicio mis amores conciliar, antes que á la comision que me trae, principio demos...

Isidoro. Huy! tropa! (Saliendo.)

CAPITAN. (El amo.)—Tenemos

mucha gente en el meson? ISIDORO. No falta.—Va de camino? CAPITAN. No es pesado el hospedage:

hasta mañana.

Isidoro. Buen viage.

CAPITAN. (Echándole el brazo al cuello.)

Qué hay de sexo femenino?

Isidoro. (Vaya una marcialidad!)
Yo no me ocupo...

CAPITAN. El asunto

es este: no lo pregunto por mera curiosidad.

ISIDORO. (El alma tengo en un hilo!)
CAPITAN. Tocado estoy de esa peste

que llaman amor. No es este el meson del Cocodrilo?

Isidoro. Sí, señor.

CAPITAN. Pues aquí está.

Isidoko. Quién?

CAPITAN. Vaya si es usted chusco!
Una muchacha á quien busco.

ISIDORO. En la casa? (Usted verá!)
CAPITAN. Figúrese usted la gloria.

Vaya una cosa bonita! y un talle, y una carita,

que dice más que una historia.

Isidoro. En la casa... yo no creo... por esas señas, aquí...

CAPITAN. Mire usted lo que es!... y á mí me parece que la veo!

ISIDORO. (Elisa no puede ser! sale del convento ahora.)

Capitan. Alegre! viva! habladora! Isidoro. (Justo! ella debe de ser.

Si le pudiera engañar...)
CAPITAN. Al caso, que tengo prisa.

Isidoro. Diré à usted! se llama Elisa?

CAPITAN. Sí tal.

Isidoro. Pues no hay que dudar. Hoy ha llegado al meson;

pero es una niña honrada,

con marido....

CAPITAN. Está casada?

No me dé usté ese alegron! (Abrazándolo.)

Isidoro. (Qué nene!)

CAPITAN. Si eso es de veras, ha de hacerme una merced.

ISIDORO. Oiga!

CAPITAN. Yo ... qué quiere usted?

soy de buenas tragaderas.

ISIDORO. (Lo que embrutece el amor!)
CAPITAN. Yo la quiero, ella me quiere;

qué más?

Isidoro. (Este hombre no muere

de receta de doctor.)

CAPITAN. Y como la llegue á hablar...
ISIDORO. (Pues no he conseguido nada.)
Cuando digo que es casada,

digo que se vá á casar.

CAPITAN. Oh! ni uno, ni dos, ni tres... Quien me dispute su mano, que lo piense: lo rebano...

Isipono. (Qué bárbaro!)

CAPITAN. De un revés.

Ahora, un cuarto, lo primero.
Andando. (Le empuja.)

Basta de broma!

ISIDORO.
CAPITAN. Calle!

ISIDOBO. Pues por quién me toma?

CAPITAN. No es usted el mesonero?

Isidoro. Quién! yo? (Qué desvergonzado!) Yo el mesonero?

CAPITAN. Y por qué

no lo ha dicho usted?

ISIDORO.

Y usté

por qué no lo ha preguntado? CAPITAN. Como usted tiene esa facha!

Isidoro. No me busque usted quimera.

Atrevido! (Si supiera que vengo tras la muchacha!)

(Se entra en m cuarto, encerrándese por dentro.)

#### ESCENA XV.

EL CAPITAN y LISARDO. - Luego ELISA.

CAPITAN. (Mirando à los cuartos.)

Si yo descubriera el nido... Lisardo. La impaciencia me devora.

CAPITAN. Allí hay luz.

Lisardo. Esta es la hora.

CAPITAN. Oigo pasos.

LISARDO. Siento ruido.

#### MUSICA.

CAPITAN. Acudamos.

LISARDO. Avancemos.

(Sale Elisa de su cuarto.)

CAPITAN. Cuántos somos por acá?

La ocasion aprovechemos

ELISA. La ocasion aprovechemos mientras duerme la mamá. CAPITAN. Chit! Elisa! (Á media voz.)

ELISA. Quién me nombra? LISARDO. Prenda amada! (A media voz.)

ELISA. Quién será?
LISARDO. Cuánto bulto!

Capitan. Cuánto buito!
Cuánta sombra!

ELISA. Al reclamo acuden ya.

CAPITAN. Sabes tú, linda tapada, de la \*sílfide hechicera que en sus redes, prisionera

guarda un alma y una fé ?

Lisardo. Conociste por ventura ,
bella silfide hechicera ,

á la hermosa que en mi impera y es señora de mi fé?

ELISA. Nunca libre se veria si en mis redes la tuviera; más del alma prisionera,

por mi vida, nada sé.

Conozco á un soldado (Aparto al Capitan. que en lides de amor

de osado y valiente renombre ganó.

CAPITAN. LISARDO. Es ella! No es ella.

CAPITAN.

Mas voto vá á briós, que sigue los pasos de aquel moscardon.

ELISA.

Hay tal estudiante ... (Aparte & Lisardo.)

conózcole yo, que el arte cultiva de Ovidio Nason.

Es ella!

LISARDO. CAPITAN. ELISA.

No es ella! (Se embrollan los dos.)

CAPITAN.

(Es la taimada que me cautiva, y es su mirada provocativa. La mágia siento de aquel acento que en dulce plática respira amor.)

LISARDO.

Mi alma abrasada
llora cautiva
de esa mirada
provocativa.
Este violento
fiero tormento,
te inspire lástima
si no dolor.
(Quien, si es amada,

ELISA.

(Quien, si es amada, cruel les priva de una mirada caritativa? Ese tormento que yo no siento me causa lástima si no dolor.

#### HABLADO.

Brigida. Elisa! (Dentro.)
ELISA. Mamá! (Entra corriendo en su habitacion.)

CAPITAN. Se fué.

LISARDO. Ya no tengo duda.

CAPITAN. Es ella.

LISARDO. He dado al fin con la huella. CAPITAN. He entrado aquí con buen pié LISARDO. Pero este fantasma... hay tal

obstinacion?

GAPITAN. Mala peste!..

LISARDO. Me observa.

CAPITAN. Vive Dios! este

debe ser algun rival.

LISARDO. Parece como que acecha. CAPITAN. Pues tengo bonito humor!

Aliora será lo mejor alejar toda sospecha. Mas ya se irán á acostar

todos: si vuelvo y le encuentro...

LISARDO. Se aleja.

CAPITAN. Vamos adentro. (vase por el fondo.)

## ESCENA XVI.

LISARDO. -- Luego los ESTUDIANTES.

Lisardo. Se fué: no sé que pensar.

Se conocen: de otro modo, yo no puedo comprender... Ella es traviesa, es muger, y en esto está dicho todo.

Rufo. Compañeros! aghi está.

Lisardo. Quién es?.

Rufo. Miradle! Lisardo!

él es! siempre tan gallardo.

Rufo! amigos! como os vá?
Rufo. Eh? como siempre, sin blanca.
La suerte al saber esquiva.

Y tú?

LISARDO. (Sacando un bolsillo lleno de monedas.)

Aspicite.
Oue viva

el fénix de Salamanca! (Todos le rodean cariñosamente.)

Todos. - Que viva!

Ruro.

Rufo. Hay que celebrar

la venida.

Lisardo. Cuando quieran.

Con qué impaciencia te esperan Rufo. las muchachas del lugar!

LISARDO. No me hables de eso.

Por qué Rufo.

Lisardo. Ya para mi se ha acabado... Pobre chico! te has casado? Rufo LISARDO. Poco menos: naufragué.

Caiste al fin en las redes! RUFO. Situacion árdua y terrible!--

Y esa bribona...

Es posible LISARDO. que la conozcan ustedes.

Y merece tu aficion? BUFO.

es rica? jóven? bonita? Te diré.-Me ha dado cita LISARDO.

para este mismo meson.

Rufo. Ah! (Guiñando el ojo II los demás.) Es un dige! una mosqueta! LISARDO. Ya la he visto v soy testigo...

Rufo. Y qué tal? LISARDO.

RUFO. Lisardo, amigo...

es una moza completa.

Mas necesito consejo. LISARDO. Toda la Universidad BUFO. está aquí á tu voluntad.

LISARDO. Tengo un rival.

RUFO.

Y viejo. LISABDO.

Rufo. Bueno!

Ahi está. (Señalando al cuarto de D. Sotero.) LISARDO. Su llegada Rufo.

Malo!

festejemos.

No habrá riña? LISARDO. Viejo v se casa con niña? Rufo. merece una cencerrada.

Topos. Si! si!

LISABDO. Me parece bien! BUFO. Hoy ha de haber tremolina.

Lisardo. Que no quede en la cocina cacerola ni sarten.

(Vánse todos a la cocina, menos Lisardo y Rufo.)

Así mi Elisa verá

los celos en que me abraso.

RUFO. Pobre muchacho!

LISARDO. Y acaso

á la ventana saldrá.

#### ESCENA XVII.

LISARDO.—RUFO y ESTUDIANTES, que salen de la cocina, trayendo cacerolas, sartenes, almireces, etc.

Rufo. Agui están.

LISARDO. Hagamos corro.

Rufo. O valgo poco, ó le soplas

la dama.

Lisardo. Vengan las coplas que hicimos á Juan Chamorro.

#### · MUSICA.

Sotero, no te cases
con niña hermosa,
que es prueba aun para mozos
muy peligrosa.
Testigo es Gil Toranzos
de lo que digo,
y su cara costilla
no es mal testigo.

Escucha á la experiencia que da consejos: no son esos manjares para los viejos.

Te dicen los peroles y las sartenes; modera tu apetito... si es que lo tienes.

(Don Sotero Bi asoma á su ventana.)

#### HABLADO.

Sotero. Hay desverguenza mayor?

Unos. Fuera!

OTROS. Vejete!
Sotero. Gentualia!

Topos. Piff!... mamarracho! (silbando.)

Sotero. Canalla!

(Isidoro se asoma a su ventana.)
Isidoro. No se duerme aquí, señor?

RUFO. Dale! (Isidoro se esconde.)
CAPITAN. (Dentro.) Callen esos perros.

LISARDO. Quién se atreve!...

Rufo. Insulto extraño! Capitan. Caballeros, me hace daño (Saliendo.)

el rumor de esos cencerros.

Rufo. Pidiendo está que le den. (Ap. 4 los otros.)

Capitan. Si no, será de otro modo. Lisardo. A cualquiera me acomodo; pero no de bien á bien.

CAPITAN. Me place! será á estocadas.

(Saca la espada, y los estudiantes le acometen con las sartenes y cacerolas.)

Rufo. Dale! duro!

Lisardo. A mí con fieros?

CAPITAN. A las armas, compañeros! LISARDO. A las letras, camaradas.

(Salen por al fondo Chinchilla y soldados: los estudiantes retroceden y suhen por la escalera despues de cerrar el cancel: un momento despues aparcen en el corredor, desde donde acribillan il librazos à los soldados. Los demas actores se asoman à sus respectives ventanas, cada cual con su luz.)

LISARDO. Aquí, valiente Rufo!

CAPITAN. Aquí, Chinchilla!

CHINCH. Se atreve al Capitan la gentecilla?
CAPITAN. No ha de quedar tricornio ni sotana.
LISANDO. Dejelo el valenton para mañana.

CAPITAN. Abran la puerta ó buscaré resorte...

LISARDO. (Arrojándole un libro en fólio mayor.)

Ahí lleva su merced el picaporte.

Rufo. No entrará sin permiso del portero.

LISARDO. Por si tiene calor, ahí vá Febrero.

#### MUSICA.

CAP. y SOLD. Cuánta pasta y pergamino! Cuánto y cuanto proyectil!

A las manos se nos vino la guerra civil.

Lis. y Esr. Compañeros, valga el tino! Nadie pierda provectil. Cada cual á su vecino, y vengan dos mil.

(Los demás desde sus respectivas ventanas.)
Qué furor! qué remolino!
Cuánto horrendo proyectil!
À la casa se nos vino
la guerra civil.

FIN DEL ACTO PRIMERO.

# ACTO SEGUNDO

El teatro representa una sala con puerta al fondo y dos laterales. Junto al ángulo formado por las dos paredes á la derecha y de frente al público, una escalerilla que conduce á un desvan: sobre la puerta de este, una ventana pequeña practicable. Muebles ordinarios y una mesa sobre la que se ven varios papeles.

Al levantarse el telon estará el Capitan durmiendo en una silla y apoyada la cabeza sobre la mesa. Los estudiantillos salen /

pian pian, y cantan á media voz.

### ESCENA PRIMERA.

Coro. Durmiendo está—como un liron! Salir podrán—de la prision.

(Se rebulle el Capitan.)

Despierta ya!—no es ocasion! Disimulad—y á la leccion.

(Cada uno abre su libro, y todos se ponen a estudiar.)

Máscula sunt máribus...

CAPITAN. Hola! que traerá esta lechigada?

CORO.

-No me gruñan más!

No se enfade tanto

que es perjudicial. Voto á briós!

CORO. Voto á briós!
Qué modo tiene de jurar!

CAPITAN. Toda esta morralla

viene por acá á la descubierta, ó á merodear?

Coro. Tenga más respeto!

mire el Capitan que representamos la Universidad.

UNOS. Yo estudio para sabio! (con orgullo.)

CAPITAN. Voto vá á Crispo!

Otros. Yo para magistrado! (Con gravedad.)
Otros. Yo para obispo. (con humildad.)

Yo conjugo. — Yo declino. —
Yo ando ya en el Calepino —
Yo traduzco las selectas
con estraña perfeccion. — Sinha Por espías y estafetas,

Capitan. Por espias y estatetas, dos carreras de baquetas respetando las sotanas llevarán sin compasion.

Coro. Qué horror! qué horror! Si el dómine Férula, que es un Lucifer,

tan negro propósito llegára á saber! CAPITAN. Quién es ese dómine, garulla infernal?

verán, voto al chápiro! si le abro en canal! ....

(El dómine Férula, no sabe quién es! y aun puede ese bárbaro andar en dos pies!)

Es hombre de ciencia, doctor in utroque, muy sábio, más sábio que el mismo Merlin, y enseña por arte de birlibirloque gramática parda mejor que latin.

Capitan. Conmigo no hay trampas! aquí no hay emboque! despejen el campo, canalla ruin!

(Los estudiantes salen corriendo y dando gritos al ver que el Capitan eoge un látigo en actitud amenazadora. Este se queda riendo.)

## ESCENA II

EL CAPITAN .- Luego CHINCHILLA .

#### HABLADO.

CAPITAN. Já! já! no llevan poca prisa! parecen rehiletes! Apuesto á que los pobretes van con el credo en la boca. Cuanto sábio en embrion! cuanto doctor en conato! -Pero vamos liando el hato: primero es la obligacion!... (Sale el Sargento.) (Recoge los papeles que están encima de la mesa y los ordena.) Molido estoy! con tan raras CHINCH. armas, quién presumiría?... A bien que viene ya el dia v nos veremos las caras. Solo temo que el servicio lo impida, y como así sea...-Voto a... Con solo esta idea estoy va fuera de quicio. No darles la despedida!...

CAPITAN. Chinchilla, en marcha. (Viéndole.)
(No digo?)

CAPITAN. Qué hay de nuevo?

El enemigo

no dá señales de vida.

CAPITAN. No se ha atrevido á salir?
CHINCH. Nada: sigue encastillado.—

Gran batalla hemos ganado!

CHINCH. La maldita fortaleza es sólida.

CAPITAN. Y cómo ha ido? Chinch. En mi vida me han metido

más letras en la cabeza. Capitan. Singular fué la batalla!

CHINCH. Y nos hemos de marchar buenamente, sin tomar venganza de esa canalla?

CAPITAN. Sí.
CHINCH. Capitan!...

No seas terco. CAPITAN. Y qué se dirá en la tierra? CHINCH. CAPITAN. Percances son de la guerra: hav que levantar el cerco.

#### ESCENA III.

DICHOS y JUANA por el fondo,

Hola! Vamos á salir? JUANA. CAPITAN. Al punto. (Sea enhorabuena.) JUANA. Cuánto se debe de cena? CHINCH. (De vino querrá decir.) JUANA. Seis pintas ha consumido; (Gesto de aprobacion del Sargento.) dos panes... (Escandalizado.) Cómo? CHINCH. JUANA. Cabales. CAPITAN. Total? JUANA. Total... veinte reales

y otro tantos por el ruido.

CHINCH. Mesonera de Caifás! piensa que estamos beodos?

Sargento! nada de apodos. JUANA. CAPITAN. Yo pensé que fuera más. Y habré de darle?... CHINCH.

Preciso. CAPITAN. Capitan! para esto hay ley? CHINCH. JUANA. Y dé usted gracias al rey

si no le he cobrado el piso. CAPITAN. (Ya sabe usted mi intencion.) (A Juana JUANA. Eh? Conque es cosa resuelta?

CAPITAN. Lo dicho, y hasta la vuelta. JUANA. Bien ..

CAPITAN. Entre tanto, chiton! Pero haga usted que esté pronta...

(Juana le indica que está enterada.) Viene esa plata? (Al Sargento.) JUANA. CHINCH. Al momento.

Tome allá la muy... (Dándola dinero.) CAPIT AN. Sargento!

JUANA. (Dame pan, y dime tonta.) .0 (El Capitan y el Sargento se van por el fondo: poco despues sale por la misma puerta D. Sotero.)

# ESCENA IV. 98 âm

JUANA. Luego D. SOTERO.

Esta es mi hora.

JUANA. Cuatro novios á porfía!
Gran cosecha se presenta!
—No quisiera yo más renta
que una Elisa cada dia.

Sotero. Se fué esa gente?

JUANA. Se fué.
Sotero. Con mil diablos! ya estoy harto
de escándalo.—Es este el cuarto?

Juana. El mismo.—Cómo de pie

Sotero.

JUANA. Durmió usted?

Sotero. Como en un coche,

—Patrona! Vaya una noche! Juana. Fué mala?

Sotero. Qué! no, señora.

Juana. Qué ha habido? Una cencerrada...

y de qué tomo! Paciencia!

Son jóvenes... (Y en conciencia, se la tiene bien ganada.)

Sotero. Me caso hoy mismo...

JUANA.
SOTERO. Y esta noche tomo el trote.—

Bravo caudal me trae en dote mi señora doña Elisa!

JUANA. Ya ve usted la habitacion; con que diga...

SOTERO. Me acomoda.

JUANA. Y la de más allá? (señalando a la derecha.)

Toda

queda á su disposición.

Para un novio, todo es hueso
y gastos: me sacrifico.

(Pero despues...) Yo soy rico!

Juana. (Pues si no fuera por eso!..)

Sotero. Pues! aunque la capa es parda, el dinero no me asusta.

Oué rumbo! JUANA.

JUANA.

Y á mí me gusta SOTERO.

la casa, como la albarda. Tiene usted mucha razon;

Dero ... (Hace que se va.)

Por grande no peca.

SOTERO. Me están llamando. (La misma accion.) JUANA. En la Seca SOTERO.

tenemos un caseron!...

Mas yo que vivo entre cerros

cazando...

(Lo mismo.) Yo me permito... JUANA.

Todo eso y más necesito SOTERO. para mis catorce perros.

(La perra es la que te aguanta.) JUANA.

(Vase por el fondo.)

#### ESCENA V.

D. SOTERO, luego DOÑA BRÍGIDA por la izquierda.

Sotero. No lo querrá usted creer;

pero tengo desde aver ...-Patrona! calle! y me planta!— A ver si duerme esta gente? (Llama á la puerta de la izquierda.)

Doña Brigida!

Allá voy.-BRIGIDA. (Dentro.)

Es nuestro novio?

Yo soy. SOTERO.

Pobrecillo! está impaciente! BRÍGIDA. (Abriendo la puerta.)

Muy buen dia.

No muy bueno. SOTERO.

Por qué? BRIGIDA.

Vaya una pregunta! SOTERO. pues usted y la conjunta

debieron de oir el trueno.

Brigida. Lo dices por... (Riéndose.) SOTERO. (Interrumpiéndola.) Entendido!

que la cólera me ahoga, y no hay que mentar la soga

para que dé el estallido. Soy una fiera.

(Un cordero!) BRIGIDA.

Sotero. Esta sala es para usté,

v la otra...

Brigida. Mas para qué

ese gasto?

Sotero. Porque quiero.

Brigida. Es justo que te dirija quien como á un hijo te ama.

Sotero. Yo hijo de usté?

Brigida. Así se llama

el marido de la hija.

Sotero. Yo no entiendo esos latines! y hoy que tengo el alma negra...

Brigida. Cómo has de llamarme?

Sotero. (Gritando.) Suegra. Brígida. Bien, hombre! no te amotines!

Brígida. Bien, hombre: no te amotines
Sotero. Otra cosa: antes que á ser

marido, de nuevo embista, necesito una entrevista con mi futura muger.

Brigida. Una entrevista! y qué quieres decirla?

Sotero. A usted no le importa. Brigida. Como la niña es tan corta!...

Sotero. Yo conozco á las mugeres. Brigida. Bien.

Sotero. Y nada se me escapa.

Reigida. Por eso nada me inquieta;

pero ponte de etiqueta.

Sotero. Es verdad: voy por la capa.

(Vase por el fondo. Luego sale Elisa por la izquierda.)

#### ESCENA VI.

DOÑA BRÍGIDA.-ELISA.

Brigida. Elisa, ven.—Como es toda candor, no es mucho que un hombre la ruborice y la asombre. (sale Elisa.)
—Niña: esta noche es la boda.

ELISA. Y qué es eso?

Brigda.

(Pues! fuera una algarabia para la pobre!) Hija mia, ya te irás haciendo cargo.

—El novio, que va es razon,

quiere hablarte.

ELISA.

Yo no puedo ... —

Mamá! mamá! tengo miedo. Ya mudarás de opinion. BRIGIDA. El entrará algo cortado:

pide que yo le autorice para hablarte.

Y qué me dice? ELISA. (Ya casi se me ha olvidado.) BRIGIDA. re dirá requiebros, llenos

de dulzura.

Yo crei... ELISA. Muchos piropos: así... BRIGIDA. sobre poco mas ó menos.— No ví tal rostro jamás, ni ha hecho la naturaleza tan peregrina belleza. Á eso le contestarás :— Vaya! qué amable es usted!-No, soy justo, señorita, porque es usted tan bonita...-

Mil gracias por la merced! — Acepta usted este amor?
Dejas pasar un instante; luego, ocultando el semblante le contestas:—Si, señor!— Y consiente en ser mi esposa? — Sí, señor, es la respuesta;

y aun si quieres, se contesta lo de... seré muy dichosa. (Mucho!)

Está con su deseo conforme esta union?-Sí tal! Ecetra. (No está muy mal dispuesta, por lo que veo.)

Te has enterado?

(Qué horror!) ELISA.

Oyes? BRÍGIDA.

ELISA.

BRIGIDA.

Ya sé : qué fatiga! ELISA.

A todo cuanto me diga, responderé, si, señor. (Háse visto cosa igual? BRIGIDA.

no hay medio de que comprenda... Es lástima que esa prenda se la lleve un animal!)

## ESCENA VII.

DICHOS y D. SOTERO.

Brigida. Pronto has vuelto!

Sotero. Es el amor

que me pincha, y el deseo...

Brigida. Mirale! Ves?

ELISA. Ya le veo. BRÍGIDA. Se vá pasando el temor?

Sotero. Por Dios! no la apesadumbre. Elisa. Puesto que al fin ha de ser!...

Brigida. (A D. Sotero.) (Ya lo oyes. Si la muger

es animal de costumbre!)
Sotero: en presencia estás
de la que va á ser tu esposa:
ella es tierna, cariñosa:
de tí pende lo demás.
Hábla mas con dulzura!

Háblala, mas con dulzura! y cuenta con lo que dices.

Sotero. Bien! bien!

Brígida. (Aparte 4 Sotero.) (No la ruborices!
mira que es una criatura!
Un modelo de candor!
de gracia! mi vivo espejo.)

En fin, con ella te dejo. Haz por ganarte su amor. Doña Brígida! (con impaciencia.)

Sotero. Doña Brígida! (con impacio Cuidado,

niños!

ELISA. (Mí valor me asista!)

BRIGIDA. (No los perderé de vista.)

(Entra en su cuarto.)

Sotero. (El lance es algo apretado.)

## ESCENA VIII.

ELISA. -D. SOTERO.

SOTERO. Señorita!... (Es un pimpollo.)
ELISA. Sí, señor... (Qué viejo es!)
SOTERO. (Yo no sé cómo empezar!)
Supongo... es de suponer

que estará usted enterada del negocio... (No voy bien.) Sí, señor.

Edisa. Sotero.

(Ah! me ha entendido! no es tonta á lo que se vé.)

Como usted conoce, el caso

es peliagudo.

Elisa. Sí es.

Sotero. Siendo usted jóven y linda...

ELISA. Sí, señor.

Sotero. Debo creer

que algun otro... algun... estamos? (Á que digo una sandez!)

Las muchachas son coquetas...

ELISA. Mil gracias por la merced. Sotero. Yo no me admiro: es el órden

natural.

Vaya!

Sotero. Y tal vez

ese corazon ya siente...

Elisa. Sí, señor.

Sotero. (Hola! tambien?

alerta!) Y no será extraño, ni yo me debo ofender por eso, que otro haya sido más feliz... no digo bien,

ELISA. Si, senor.

Sotero. (Cáscaras! esto
es malicia ó sencillez!)
Y cómo es que usted acepta

sacrificio tan cruel?

Elisa. Si, señor.

Sotero. Por pura obediencia!

ELISA. Pues! Sotero. Es decir, que si llegara

á casarme con usted segun está concertado, me pudiera suceder...

ELISA. Si, senor.

Sotero. (Es una bestia, ó sabe más que Luzbel.)

Pues niña, esto se acabó.

ELISA. Vaya! qué amable es usted!

SOTERO. Á nií no se me comulga...

ELISA. Ahora lo entiendo! usted es

incapaz de sacramentos!-Ouién lo habia de creer!

SOTERO. Búrlese usted, norabuena!

pero lo que es este pez, (Gritandos) no caerá.

ELISA.

Gracias, señor. Sotero. (Esta muchacha es la piel!..)

## ESCENA IX.

DICHOS y DONA BRÍGIDA.

BRIGIDA. Qué es esto?

SOTERO. Señora suegra!

Brigida. Aun no lo soy: lo seré! Se equivoca usted. SOTERO.

BRIGIDA. Sotero!

ELISA. Mil gracias.

Y usted tambien .-SOTERO.

No me caso.

BRÍGIDA. No te casas! Clarito!.. no hablo en francés. SOTERO.

Brigida. La razon?..

SOTERO. Ella la sabe.

Brígida. La niña? no puede ser.— Elisa; qué es lo que pasa?

es posible que tú des motivo para ese enoio?

ELISA. Está enojado? y por qué? no le he dicho de memoria

la leccion que me dió usted?— Si, señor!.. Gracias! Qué amable! Favor... Qué más puedo hacer?

BRIGIDA. Dice que ya no se casa.

ELISA. Ay qué mal hombre! (Llorando.) BRIGIDA. Ven, ven!

No llora la pobrecita?—

Lo vé usted, ente soez? SOTERO. Yo... yo no sé lo que veo;

pero su niña de usted...

BRIGIDA. Sotero!

SOTERO Es una culebra!...

BRIGIDA. Don Sotero!

SOTERO. Un cascabel!... ELISA. Ríñale usted, madrecita! Brigida. Yo no acierto a comprender

tanta osadia! es decir que te arrepientes.

Sotero. Con diez...

Brigida. Así cumples tu palabra! Sotero. Basta: yo me casaré;

pero...

Brigida. No hay pero que valga.

Sotero. Pero usted lo sabe bien! tres he mandado ya al hoyo!

Elisa. Jesus, qué bárbaro!

SOTERO. Tres!
Brígida. (No hagas caso.) (Aparte á Elisa.)
SOTERO. Y ahora mismo

Y ahora mismo lo vamos á disponer. — Patrona!... No me conocen!

## ESCENA X.

DICHOS .- JUANA.

JUANA. Qué se ofrece?

Sotero. Traiga usted al momento, la mantilla

de mamá!

ELISA. Qué Lucifer! Brígida. Niña; á tu labor, y cuenta con salir de aquí!

ELISA. Bien! bien.

Brigida. Adios, tórtola!

Elisa. Mamá!

Brigida. Enciérrate.

Elisa. Así lo haré.

(Sale Juana. con la mantilla de doña Brigida.)
(La tempestad va arreciando!)

Juana. Aquí están.

Brigida. Hasta despues.

(Vánse por el fondo dono Brigida y don Sotero. - Juana se

queda observando un momento.)

JUANA. Ya se fueron.—Señorita!

ELISA. Qué hay?

Juana. Que tenemos ya moro

en campaña.

ELISA.
JUANA.

Isidara

está esperando una cita.

Elisa. Llega á tiempo. Juana.

ELISA.

Afortunado

ha sido: corro y le doy

la nueva.

Que espere: voy á arreglarme este tocado. (Entra por la izquierda.)

### ESCENA XI.

JUANA .- ISIDORO.

Isiporo. Puedo ya entrar?

JUANA. Adelante.
Isiporo. No está? (Réspiro!)

Juana. No está;

pero al momento vendrá: espere usted un instante. (Hace que se vá.)

Isidoro. Me abandona usted? qué es esto?

Juana. Preciso.

Isidoro.

Ay, no! no se vaya!

Juana.

Y quién hace de atalaya? (vase.)

# ESCENA XII.

ISIDORO, luego ELISA.

Isidoro. Ay amor! cómo me has puesto!

#### MUSICA.

Ahí está la bella cuyo amor mendígo : ahí está la estrella que tenaz persigo. Si me dice no, mísero de mí! pero qué haré yo si me dice sí?

Ya llegó el supremo decisivo instante! sus rigores temo: la recelo amante. Si me dice no, ay! ay! ay de mí! pero qué haré yo si me dice si? (sale Elisa.)

#### HABLADO.

ELISA. Isidoro!

Señorita! ISIDORO.

Diga usted á lo que viene, ELISA.

pronto!

ISIDORO.

Yo... ELISA. Qué objeto tiene

esta inesperada cita?"
(Yo sudo!)

SIDORO. ELISA.

(Yo sudo!) Ý tan de mañana!

Perdone usted! yo no soy ISIDORO. tan... tan... (No sé donde estoy!)

ELISA. Así me lo ha dicho Juana.

ISIDORO. Sin embargo...

ELISA. Yo no puedo

ofenderme: la amistad...

y el cariño...

Eso es verdad; ISIDORO.

v si no tuviera miedo!...

ELISA. Pues soy algun tigre airado? Al contrario, señorita! ISIDORO.

pero es usted tan bonita!... (Ya me he puesto colorado!)

ELISA. Agradezco la lisonja.

Oh! no!... es mucho atrevimiento... ISIDORO.

Aunque educada en convento ELISA. no he nacido para monja.

Av! esa amabilidad ISIDORO.

> me cautiva; me enagena! v si fuese usted tan buena que aceptara... mi amistad!...

Que me honra mucho confieso, ELISA. y que me agrada tambien.

ISIDORO. Acéptela usted.

ELISA. Sí? bien; mas qué se logra con eso? Nada! ni yo soy capaz ISIDORO. de aspirar... Ya lo he entendido. ELISA. (Vaya si he estado atrevido!) ISIDORO. ELISA. (Hay tonto más contumaz? -Mas si esto ha de concluir le animaré de algun modo.) En resúmen, eso es todo lo que me quiere decir? ISIDORO. No todo. ELISA. Santo varon! hable usted, ó le prevengo... Con la amistad, tambien tengo ISIDORO. un poquito de aficion. ELISA. Amor? Yo no he dicho tanto! ISIDORO. Pero suceder pudiera... ELISA. Bien!... será como usted quiera. ISIDORO. Oh! yo por mi no me espanto ... ELISA. Cierto: es cosa natural... ISIDORO. Si es usted un hombre recto ELISA. como presumo ... ISIDORO. En efecto. No hallo en eso ningun mal. ELISA. (Me declaré! hui! qué hallazgo! ISIDORO. si sov un pillo de playa!) ELISA. Y cuando hay hacienda!... ISIDORO. Vava! como que soy... mayorazgo. ELISA. Mayorazgo? Es la verdad. ISIDORO. Lo ocultaba... Qué capricho! \_ ELISA. mayorazgo y no lo ha dicho! SIDORO. Me daba una cortedad! ELISA. Estoy ya determinada. Vencerá usted. ISIDORO. Qué alegría! (Y cuando dice la tia

ISIDORO. De mi dicha estoy ulano. ELISA. Bien : tome usted. (Alargandole la mano.) ISIDORO. (Viendo si tiene algo en ella.) Qué?

que no sirvo para nada?) Yo me abandono á su fé.

ELISA.

ELISA. La mano.

ISIDORO. Ah! la mano! Y para qué?
Para que humilde me acate.

ELISA. Para que humilde me acate. Isidoro. Yo pensé que fuera exceso.

ELISA. Bésela usted.

ISIDORO. Ya la beso. (Besando la punta de los dedos.)

(Debo estar como un tomate!)

ELISA. Qué pasa?

(Volviéndose I Juana que sale.)
(Al oido de Elisa.) Lisardo espera.

JUANA. (Al oido de Elisa ELISA. Mamá viene.

ISIDORO. Estoy difunto!

ELISA. Escóndase usted al punto!

ELISA. Escondase usted al punto! mire usted que es una fiera!

(Indicandole la puerta de la derecha por donde Isidoro entra

rápidamente.)

ISIDORO. Hui!

ELISA. Que venga. No confío en mi propio corazon.— (sale Lisardo.)

Él es! Siento una emocion que me roba el albedrio!

## ESCENA XIII.

ELISA.-LISARDO.

Lisardo. Pulquérrima criatura! ya me anuncia el alma mia que ha llegado al fin el dia de mi soñada ventura! Y si mi cariño pagas, hoy, por ese rostro lindo vas á ver como prescindo del ante vide quid hagas.

Elisa. Háblame más claro.

LISARDO. Aun más!

(Pobre inteligencia opaca!) Pues bien... yo quiero casaca.

Esto si lo entenderás.

Lisardo... óyeme un instante...

Lisardo. Qué es eso?

No lo dudes, tengo en mucho ese amor puro y constante.

Del amor que aquí se encierra el reflejo viene á ser; mas... qué triste es descender á la prosa de la tierra! Hasta aqui todo es bambolla! Por último... lo diré? es algo triste eso de... contigo pan y cebolla. Antes prefiero que sobre.

LISARDO. Yo tambien me sacrifico. Supongo que no eres rico. ELISA. Yo sospecho que eres pobre. LISARDO.

Seamos francos. Sí, pues bien. LISARDO.

La verdad. ELISA.

Así me gusta.— LISARDO. La suposicion es justa.

Y la sospecha tambien. ELISA. Tambien!

LASARDO.

La verdad te digo. ELISA. Lisardo. Y yo: mi caudal es corto: omnia mea mecum porto; todo lo llevo conmigo.

Dí: no has cambiado de idea? ELISA. Lisardo. Supuesto que nos amamos... Antigüallas! qué apostamos ELISA.

a que te parezco fea? Lisardo. Qué dices? bien es verdad

que esotro no me pesara; pero ese talle, esa cara, me roban la voluntad. Con tu donáire y tu aliño, se compara otra riqueza? Oro es puro la belleza,

y más que todo, el cariño. Eso sí; mas la razon... ELISA. Lisardo. Razon? el amor es ciego.

Mas suele pasar, y luego... ELISA. (Me ha ganado el corazon.) Contigo una pobre choza

LISARDO. será para mi un tesoro.

Es verdad! ELISA.

LISARDO.

Qué importa el oro cuando el corazon no goza? Alli mi amante egoismo te guardará sin desvelos,

sin zozobras.

ELISA. Tienes celos?

LISARDO. Oh! sí!

Elisa. De quién?

LISARDO. De mí mismo.

Pero siendo yo tu esposo, del mundo te ocultaré.

ELISA. Muy bien: no lo olvidaré.

(Qué ganga! pobre y celoso!)

LISARDO. Acaba ya, Elisa mia!

decidase ya mi suerte.

ELISA. Lazo es que rompe la muerte: ya ves! no es cosa de un dia.

Lisardo. Olvidas tus juramentos? estas cartas...

ELISA. Ya me abrumas.

Lisardo. Pero palabras y plumas dicen que las lleva el viento.

ELISA. Eh! de razones acorte:
no he roto yo nuestro lazo.

Qué es lo que te pido? un plazo... (para darte pasaporte.)

JUANA. Señorita! El Capitan! (Al oido a Elisz.)

ELISA. Ay! mamá viene! por Dios, escóndete.

(Ya van dos.) . Missano

LISARDO. Mas donde?..

Elisa. En ese desvan.

Lisardo. Pero...

JUANA.

Elisa. Avisaré.

Lisardo. Voy loco!

(Sube la escalerilla y entra por la puerta del desvan.)

JUANA. Señora... por Dios la exijo...

ELISA. Bien! bien!

Juana. No hay más escondrijo.

ELISA. Ni más galanes tampoco. No se aparte usted de mí.

JUANA. Teme usted?

ELISA. Aunque soldado,

es algo insubordinado.

Juana. Ya le tenemos aquí. (viendo salir al Capitan.)

AND DE

TARIBATI

## ESCENA XIV.

#### DICHAS y el CAPITAN.

ELISA. Pase usted: hoy se dá audiencia. CAPITAN. Y era ya tiempo, alma mia! ELISA. Eh! más lejos.

CAPITAN. Ya tenia apurada la paciencia.

ELISA. Siempre el mismo.

CAPITAN. Ya lo creo!

y cuando el negocio apura...

Siempre es mayor la ventura
cuanto es mayor el deseo.

CAPITAN. Si has llegado á imaginar que llego á tus piés rendido...

ELISA. No otra cosa he presumido.
CAPITAN. En eso hay mucho que hablar.
Las mugeres sois alhajas;
yo cuco y algo taimado!
en fin, niña! he sospechado
que juegas con dos barajas.

que juegas con dos barajas Elisa. Con dos barajas? no sé... Capitan. Me engañas.

ELISA. (Á Juana.) Vé usted qué absurdo? CAPITAN. Pero yo, que no soy zurdo...

ELISA. No entiendo.

CAPITAN. Me explicaré.

#### MUSICA.

CAPITAN.

Mil confusiones
traige conmige,
por mil razones...
que ya no digo.
ELISA.

Por qué?

ELISA. Por qué?
CAPITAN. No puedo.
ELISA. Capricho extraño!
Qué tienes?

CAPITAN.

Miedo
de un nuevo engaño
Celos! fatiga

CAPITAN.

que no resisto. Quieres que diga lo que ya has visto?

ELISA.
CAPITAN.
ELISA.
CAPITAN.

No me entiendes! Qué es lo que pasa? Tenemos duendes en esta casa.

Cuando los huéspedes durmiendo están, sombras fautásticas vienen y van. No son maléficas: eso es verdad; pero es diabólica tal vecindad.

ELISA.

Quién te ha dicho que tienen licencia mia?
Pero por mí no vienen:
lo juraria.
Y me aturden á gritos
de cuando en cuando,

ciertos animalitos que andan piando.

ELISA.

Conozco el género, y es la verdad que hay muchos pájaros en la ciudad.

CAPITAN.

No son maléficas, eso es verdad; pero es diabólica tal vecindad.

ELISA.

No temas que yo mienta:
 por lo demás...
Son pájaros de cuenta.
(Asomándose.) Quizás!
(Lo mismo.) Quizás!
No otra cosa presumas.
Qué me dirás,

ELISA. CAPITAN.

LISARDO.

ISIDORO.

si han dejado las plumas! Pues ahí verás.

ELISA.

CAPITAN. Avecitas son galanas

que han dejado por trofees pergaminos y sotanas y tricornios y manteos. Yo no he visto, voto al chápiro! en mi vida cosa igual,

ni conozco esos volátiles en la historia natural.

Elisa. No entraré yo en que pueda ser ó no ser:

lo cierto es que te queda

Juana. (Aparte à Elisa.) La madeja se enreda. Elisa. (Idem à Juana.) Bien podrá ser.

Isib. y Lis. Pues á mí no me queda nada que ver.

ELISA. Vienes hoy de mala gana

y celoso á lo que veo de esos duendes con sotana; de esas aves con manteo. Ó te vuelves más doméstico, ó este amor acaba en mal.

No se aviene con tu cólera mi blandura natural.

CAPITAN. Yo no he visto, voto al chápiro! en mi vida cosa igual,

ni conozco esos volátiles en la historia natural.

JUANA. (Por mi vida que es diabólica y en valor no tiene igual!)

(Isidoro y Lisardo se han observado mutuamente, así co-

mo lo que pasa en la escena.)

ISID. Y LIS. (Cuánta mosca! cuánto zángano!

muchos somos al panal.)

#### HABLADO.

CAPITAN. (Apesar de mis recelos más en sus lazos me prende.)
—Cuando digo que aquí hay duende!..

ELISA. Qué mas duende que tus celos?

CAPITAN. Convencida de falsía

estás.

Tú de caviloso. ELISA. Verdad es: soy receloso. Haya paz. CAPITAN.

ELISA.

Mútua amnistía. CAPITAN. -El sol de las capitanas vas á ser, como tú quieras. -No valen dos charreteras 20 m lo que valen cien sotanas? -Ea pues! acepta el amor of o: con que Marte te convida. No hay en el mundo una vida tan alegre ni mejor. Por casa, toda la tierra! suena el parche? no te asombres: no soy yo de aquellos hombres que van solos á la guerra. Esto no es cosa de juego! cuando se arma... ya verás! pero no temas: ya iras acostumbrándote al fuego.

Yo á la guerra? ELISA.

Es la funcion V 200 x CAPITAN.

más variada!... sin disputa. / soll oggra Me moria! webs objection as of

ELISA. CAPITAN.

No hay recluta

que no tenga esa aprehension.

## ESCENA XV.

DICHOS. DOÑA BRIGIDA Y D. SOTERO por el fonde.

Qué es esto? BRIGIDA.

Ay, mamá, mamá! ELISA.

(Corriendo à refugiarse detrás de doña Brigida.)

Agui un hombre! company SOTERO.

- Oué osadía! BRIGIDA.

-Vamos!-responde, hija mia.

-Mírela usted como está. Conoces á este señor? SOTERO.

Le vi entrar hace un instante. ELISA.

desconcertado el semblante y respirando furor. The Sherves

Cómo? SOTERO.

No entiendo... CAPITAN.

Brígida. Qué insulto! Sotero. Entrarse aquí de esa suerte...

Elisa. Se empeña en que ha de dar muerte

á un jóven que está allí oculto.

(Aparte à doña Brigida y don Sotero.)

SOTERO. Caballero!

CAPITAN. (Aguí hay malicia!)

Sotero. Oigame usted.

CAPITAN. Que sea breve.

Sotero. Ninguno tomarse debe por su mano la justicia.

CAPITAN. Me quiere usted explicar?...

Sotero. Mas ya que el rencor le inflama, la presencia de una dama

le debiera reportar.

CAPITAN. (Este viejo desatina.)

(Elisa durante este diálogo hace señas al Cepitan que este ma

verá hasta su tiempo.)

SOTERO. Y puesto que ya aquí estoy... CAPITAN. Ha pensado usted que soy

un chico de la doctrina?— Niña! llegó la ocasion

y nos vamos á entender.

Sotero. Hola!

CAPITAN. Tú has querido hacer un paso de Calderon;

no es esto?

Juana. (Acabó el enredo.)

Sotero. Estoy en babia!

Brigida. Qué escucho! Capitan. Elisa! tú sabrás mucho:

mas yo no me mamo el dedo.

Brigida. Será verdad?

CAPITAN. Como hay dueñas.

Brigida. Elisa! Elisa! por Dios,

CAPITAN. Nos queremos los dos; clarito! no me hagas señas.

Sotero. Con que hemos sido burlados!

LISARDO. Perdone usted. (Saliendo.)

SOTERO. Caballero!
LISARDO. Somos, á lo que yo infiero,
muchos más los engañados.

Brígida. Es verdad? dime... no ves que te acusan? cocodrilo! tienes dos amantes? dílo. Isidoro. No, señora: somos tres. (saliendo.)

Juana. (De esta no te escaparás.)

Brigida. Me va á matar el sofoco.-

Perra! infame!

SOTERO. (Conteniéndola.) Poco á poco!

Digame usted! no hay ya más? (A Elisa.)

ELISA. Por lo visto.

Sotero. Linda maula!—

Con que es cierto!

ELISA. Creo que sí. Rufo. (Dentro.) Ah, compañeros! aquí

de los valientes del aula!

## ESCENA XV.

DICHOS .-- RUFO y LOS ESTUDIANTES.

LISARDO. Rufo!

Rufo. Con la gente toda.

Somos ó no tus amigos? Venimos á ser testigos...

LISARDO. Eh?

Rufo. Del duelo ó de la boda.
LISARDO. Por qué el duelo? el más galan

ó el más feliz, se la lleve.

CAPITAN. Ella es quien decirlo debe. LISARDO. Bien pensado, capitan! (se dan la mono.)

Elisa. Dios mio! qué compromiso!

Brigida. Y yo no soy aqui nada?

Sotero. Calle usted.

Brigida. Estoy pasmada.

Sotero. Qué quiere usted! es preciso.

Brigida. Cúmplase su voluntad.

Sotero. Eso importa.

Brígida. Ya le dige...

y no me arrepiento: elije.

CAPITAN. Oh, gozo!

Lisardo. Será verdad?

CAPITAN. La gloria del regimiento

vá á ser.

Brigida. Esa es tu eleccion?

ELISA. Tengo yo veneracion...

hácia el quinto mandamiento.

CAPITAN. Ah!

Juana. (Calabaza fiambre!)

Si era preciso! victoria ( 1830/19) NY RUFO. por las letras! LISARDO. Ah! mi gloria! ELISA. No quiero morirme de hambre.— Isidoro... ISIDORO. Oué bondad! ILLISA. Tuyo es mi amor. ISIDORO. Si era de ene! Con ese estúpido!.. (Aparte & Elisa.) JUANA. ELISA. Tiene... derecho de prioridad. CAPITAN. Brava eleccion! LISARDO. Eso digo. Isidoro. Señores! estoy ufano... CAPITAN. Compadre! venga esa mano. Isiporo. Téngame usted por su amigo. Brígida. Ya hemos salido del paso; al fin te casas, que es toda mi ansiedad. ¿Cuándo es la boda? Qué boda? yo no me caso! ISIDORO. Brigida. Testigos sean los presentes... Isidoro. Pero si no puede ser! Qué motivo puede haber?... ELISA. Puede haber... inconvenientes. ISIDORO. Diga usted, desventurado! BRIGIDA. Tengo rubor! ISIDORO. Todavía? SOTERO. ISIDORO. En fin... me atrapó la tia. BRIGIDA. Es decir... ISIDORO. Que estoy casado. ELISA. Habrá picaro! Traidor! BRIGIDA. ISIDORO. Cómo ha de ser! ya estoy preso. -Pues si no fuera por eso; á qué venia el rubor? Ha visto usted? ELISA. BRIGIDA. Insolente! Fuera de aquí! ISIDORO. Yo me iré. Cepos quedos! (Yo no sé de qué se admira esta gente!) (Se dirige hácia la puerta del fondo.) ELISA. Ay! no más hombres! no más!

(Isidoro vuelve.)

ISIDORO.

En eso hay que ser muy parca,

nina; que el que mucho abarca...

115.

—Ay! no digo lo demás. (Se ruborita y se va por el fondo corriendo y tapándosola cara.)

#### FINAL.

ELISA.

Quién me lo diria que traidor me fué!
Yo que procedia de tan buena fé!
Con aquellas trazas de bobalicon;
ay! qué calabazas me ha dado el bribon!
Mala fué la caza!
Le creyó pichon, y era por la traza palomo ladron.

#### FIN.

Habiendo examinado esta zarzuela, no hallo inconveniente en que su representacion sea autorizada.—Madrid 6 de Marzo de 1861.

El Censor de Teatros, Antonio Ferrer del Rio.

## ERRATAS.

En la página 10, línea 12, donde dice: Don Sotero Calaporra!

léase:

Don Sotero Calasparra. En la página 16, línea 36, donde dice: Lucharé?

léase:

Lucharé.

-Ayl no digo le dendi

his control wind to sever a condition of

1.3780

-/E E/M/19

APLTH

got error a drawn and a drawn and a drawn and a drawn and a drawn a dr

L. WILLIAM

Editendo examinado esta varrada, no hallo mentracole en que su representación se sutorixada —Stadrid le Marso de 1861.

Caisan de Teatros. Associa l'anna ou Mio.

## EBRARAS

Eurla pagina 10. Jinas 12, dande dicer

menal :

Don Schroe Lanopurer
En le piagles (E. Cando sierre

think!

Transpared.



